

DIN 820-2:2022-12 (D/E)

Normungsarbeit - Teil 2: Gestaltung von Dokumenten (ISO/IEC Directives - Part 2:2021, modifiziert); Deutsche und Englische Fassung CEN-CENELEC-Geschäftsordnung - Teil 3:2022

Standardization - Part 2: Presentation of documents (ISO/IEC Directives - Part 2:2021, modified); German and English version CEN-CENELEC Internal Regulations - Part 3:2022

Inhalt

Contents

	Seite		Page
Nationales Vorwort.....	7		
Nationaler Anhang NA (normativ) Ergänzung für DIN-Dokumente	9		
NA.1 Form, Nummern, Titel	9		
NA.2 Gliederungsschema für spezielle Normenarten	18		
NA.3 Gestaltung des Textes	19		
NA.4 Bilder	22		
NA.5 Tabellen	22		
NA.6 Werkstoff.....	23		
NA.7 Ausführung	24		
NA.8 Lieferung.....	24		
NA.9 Bezeichnung für materielle und immaterielle Normungsgegenstände.....	25		
NA.10 Überarbeitung von Normen.....	28		
NA.11 Kennzeichnung historischer Dokumente.....	30		
NA.12 Gestaltungshinweise für Werknormen und normenartige Veröffentlichungen	30		
Nationaler Anhang NB (informativ) Literaturhinweise	31		
EINLEITENDE ABSCHNITTE ZUM CEN-CENELEC- GESCHÄFTSORDNUNG — TEIL 3.....	34	INTRODUCTORY CLAUSES TO THE CEN and CENELEC INTERNAL REGULATIONS — PART 3	34
Europäisches Vorwort	34	European foreword	34
Einleitung	38	Introduction.....	38
1 Anwendungsbereich.....	39	1 Scope.....	39
2 Normative Verweisungen.....	39	2 Normative references	39
3 Begriffe	42	3 Terms and definitions.....	42

ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE	53	GENERAL PRINCIPLES	53
4 Zweck der Normung	53	4 Objective of standardization	53
5 Grundsätze	54	5 Principles	54
6 Thematische Gestaltung und Unterteilung	61	6 Organization and subdivision of the subject matter	61
7 Verbformen zur Formulierung von Festlegungen	69	7 Verbal forms for expressions of provisions	69
8 Sprache, Schreibweise, Abkürzungen, Stil und grundlegende Nachschlagewerke	74	8 Language, spelling, abbreviated terms, style and basic reference works	74
9 Zahlen, Größen, Einheiten und Werte	77	9 Numbers, quantities, units and values	77
10 Verweisen	85	10 Referencing	85
STRUKTURELEMENTE EINES DOKUMENTS	98	SUBDIVISIONS OF THE DOCUMENT	98
11 Titel	98	11 Title	98
12 Vorwort	102	12 Foreword	102
13 Einleitung	106	13 Introduction	106
14 Anwendungsbereich	107	14 Scope	107
15 Normative Verweisungen	109	15 Normative references	109
16 Begriffe	111	16 Terms and definitions	111
17 Symbole und Abkürzungen	124	17 Symbols and abbreviated terms	124
18 Mess- und Prüfverfahren	125	18 Measurement and test methods	125
19 Kennzeichnung, Beschilderung und Verpackung	133	19 Marking, labelling and packaging	133
20 Anhänge	137	20 Annexes	137
21 Literaturhinweise	139	21 Bibliography	139
TEXTBESTANDTEILE	142	COMPONENTS OF THE TEXT	142
22 Abschnitte und Unterabschnitte	142	22 Clauses and subclauses	142
23 Aufzählungen	147	23 Lists	147
24 Anmerkungen	149	24 Notes	149

25	Beispiele	155	25	Examples.....	155
26	Fußnoten	157	26	Footnotes	157
27	Mathematische Gleichungen	159	27	Mathematical formulae	159
28	Bilder	164	28	Figures	164
29	Tabellen	180	29	Tables.....	180
	GRUNDSÄTZE	186		POLICY	186
30	Patentrechte.....	186	30	Patent rights	186
31	Verwendung von Handelsnamen und Warenzeichen	186	31	Use of trade names and trademarks.....	186
32	Urheberrecht.....	188	32	Copyright	188
33	Aspekte der Konformitätsbeurteilung	189	33	Aspects of conformity assessment	189
34	Aspekte für Qualitätsmanagementsysteme, Zuverlässigkeit und Stichproben.....	192	34	Aspects of quality management systems, reliability and sampling	192
35	Managementnormen (MS) und Managementsystemnormen (MSS)	192	35	Management standards (MS) and management systems standards (MSS)	192
	ANHÄNGE.....	193		ANNEXES	193
	Anhang A (informativ) Checkliste für Verfasser und Herausgeber von Dokumenten	193		Annex A (informative) Checklist for writers and editors of documents.....	193
	Anhang B (normativ) Größen und Einheiten	199		Annex B (normative) Quantities and units.....	199
	Anhang C (normativ) Bezeichnung international genormter Gegenstände	207		Annex C (normative) Designation of internationally standardized items	207
C.1	Allgemeines	207	C.1	General	207
C.2	Anwendbarkeit.....	208	C.2	Applicability	208
C.3	Bezeichnungssystem	209	C.3	Designation system	209
C.4	Verwendung von Zeichen	210	C.4	Use of characters.....	210
C.5	Benennungsblock.....	211	C.5	Description block.....	211
C.6	Identifizierungsblock.....	211	C.6	Identity block.....	211
C.7	Beispiele	215	C.7	Examples.....	215
C.8	Nationale Übernahme	218	C.8	National implementation.....	218
C.9	Nationale Übernahme von europäischen Bezeichnungen.....	219	C.9	National implementation of European designations.....	219

Anhang D (informativ) Referenzdokumente und	Annex D (informative) Reference documents and
 Quellenangaben für die Gestaltung220	 sources for drafting..... 220
D.1 Allgemeine Referenzdokumente und Quellenangaben	D.1 General reference documents and
 für die Gestaltung220	 sources for drafting..... 220
D.2 Technische Referenzdokumente und	D.2 Technical reference documents and
 Quellenangaben für die Gestaltung224	 sources for drafting..... 224
Anhang ZA (normativ) Übernahme (Anerkennung) von	Annex ZA (normative) Adoption (endorsement) of
 Internationalen Normen und anderen	 International Standards and other reference
 Referenzdokumenten als Europäische Normen228	 documents as European Standards..... 228
ZA.1 Allgemeines228	ZA.1 General 228
ZA.2 Europäische Norm identisch mit einer	ZA.2 European Standard identical with an
 Internationalen Norm.....228	 International Standard 228
ZA.3 Europäische Norm mit gemeinsamen Abänderungen229	ZA.3 European Standard with common modifications 229
ZA.4 Europäische Norm mit zahlreichen Abweichungen230	ZA.4 European Standard with numerous deviations..... 230
ZA.5 Andere Referenzdokumente231	ZA.5 Other reference documents 231
ZA.6 Europäische Anhänge231	ZA.6 European annexes 231
ZA.7 Spezielle Bedingungen in bestimmten Ländern231	ZA.7 Particular conditions existing in certain countries 231
Anhang ZB (normativ) Europäische Anhänge über	Annex ZB (normative) European annexes on special
 besondere nationale Bedingungen, A-Abweichungen	 national conditions, A-deviations and
 und normative Verweisungen233	 normative references..... 233
ZB.1 Besondere nationale Bedingungen.....233	ZB.1 Special national conditions 233
ZB.2 A-Abweichungen.....234	ZB.2 A-deviations..... 234
ZB.3 Normative Verweisungen auf internationale	ZB.3 Normative references to international publications
 Publikationen mit ihren entsprechenden	 with their corresponding European publications
 europäischen Publikationen (nur für CENELEC)235	 (For CENELEC only) 235
Anhang ZC (normativ) Herausgabe von Europäischen	Annex ZC (normative) Publication of European Standards as
 Normen als nationale Normen.....237	 national standards 237
ZC.1 Allgemeines237	ZC.1 General 237
ZC.2 Abdruck einer Europäischen Norm238	ZC.2 Reproduction of a European Standard 238
ZC.3 Anerkennung einer Europäischen Norm.....239	ZC.3 Endorsement of a European Standard 239
ZC.4 Übersetzung einer offiziellen Fassung einer	ZC.4 Translation of an official version of a
 Europäischen Norm240	 European Standard 240
ZC.5 Herausgabe einer Europäischen Norm, die eine	ZC.5 Publication as a national standard of a European
 Anerkennung einer Internationalen Norm oder eines	 Standard which is an endorsement of an
 anderen Referenzdokumentes ist, als nationale Norm242	 International Standard or other reference document..... 242

ZC.6	Besondere nationale Bedingungen und A-Abweichungen	243
ZC.7	Zusätzliche nationale Informationen.....	244
ZC.8	Verweisungen (Zitate) in nationalen Normen, die eine Europäische Norm übernehmen	245
ZC.9	Aufbau einer Europäischen Norm und Schema für die nationale Herausgabe.....	246

ZC.6	Special national conditions and A-deviations.....	243
ZC.7	Additional national information.....	244
ZC.8	References (quotations) in national standards implementing a European Standard.....	245
ZC.9	Composition of a European Standard and scheme for its national publication.....	246